

З А Я В Л Е Н И Е
A P P L I C A T I O N
**НА ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ВЫПИСКИ В ФОРМАТЕ
SWIFT MT 940**
ON SWIFT MT940 STATEMENT RENDERING

Наименование юридического лица/филиала или представительства/ ФИО индивидуального Предпринимателя/ иного лица, занимающегося частной практикой:

Name of Legal Entity /Subsidiary or Representative office / Individual Entrepreneur / Another person, attend to private practice :

ИНН/К/ИО _____

TIN _____

1. Клиент поручает Банку, а Банк обязуется передавать в банк, обслуживающий организацию: ___ далее – «Организация»), [Филиалом] [Дочерним обществом] [Представительством] (*нужное подчеркнуть*) которой является Клиент, по Системе SWIFT (далее – «Система») в формате SWIFT MT940 выписки по Счету (Счетам) Клиента №№

1. Client authorized Bank, and Bank undertake to provide to the servicing company bank _____ (hereinafter referred to as the «Company»), [Subsidiary] [Associated Company] [Representative Office] of which is the Client via SWIFT system (hereinafter referred to as the «System») in SWIFT MT 940 format, statement on the Client's account (accounts) №№

1)

2)

3)

4)

5)

6)

7)

8)

(далее – Выписки), открытому (открытым) на основании Договора банковского счета для корпоративных клиентов (далее – «Счет\Счета»)

(hereinafter referred to as the «Statement»), opened on the basis of the Agreement (hereinafter referred to as the «Account» («Accounts»)):

по факту проведения операций \ ежедневно
(*нужное отметить*)

с включением поля 86 \ без включения поля 86
(*нужное отметить*)

upon transaction execution \ on daily basis
(*select option*)

including field 86 \ excluding field 86
(*select option*)

по следующим реквизитам обслуживающего банка:

on the following Servicing Bank details:

 S.W.I.F.T.:

 S.W.I.F.T.:

Наименование _____

Name _____

2. Клиент поручает Банку указывать номер счета в поле 25 в следующем формате (нужное отметить):

2. Client authorized Bank to indicated account number in the filed 25 in the following format (please choose the option)

Стандартный (с указанием валюты)/
Standard (including account currency code)

*Формат отображения/
Account format example:* RZBMRUMM/4070281014444777777/RUB

Стандартный без указания валюты
Standard (excluding account currency code)

*Формат отображения/
Account format example:* RZBMRUMM/4070281014444777777

Индивидуальный формат*/
Individual format

(Укажите индивидуальный формат отображения номера счета. Допустимы цифры, буквы латинского алфавита
Please indicate personal account format in field 25 Latin letters and figures are allowed.)

3. Клиент поручает Банку, а Банк обязуется при направлении первой Выписки уведомить банк, обслуживающий Организацию, о начале передачи Выписок, указать наименование Организации и содержание поля S.W.I.F.T. 25 (идентификация Счета), путем направления уведомления уполномоченному лицу этого банка по следующим реквизитам банка:

3. Client authorized Bank, The Bank undertakes at the first sending of the Statement, notify the bank that serves the Company about beginning sending Statement, specify Company's name and content S.W.I.F.T. field 25 (Account Identification) by sending notice to an authorised officer of this bank on the details specified by the Client:

Наименование/Name: _____

Адрес/Address: _____

Отдел/Department: _____

Контактное лицо/Contact person: _____
Телефон/Phony №: _____ Факс/Fax : _____
E-mail: _____

4. Клиент согласен с тем, что Банк ежемесячно, не позднее 5 (Пятого) рабочего дня календарного месяца, следующего за месяцем оказания услуг по настоящему Заявлению, списывает со Счета Клиента Комиссию за предоставление Выписки согласно Тарифам АО «Райффайзенбанк» для клиентов - юридических лиц и индивидуальных предпринимателей, относящихся к сегменту Крупного и Среднего бизнеса.
4. The Client consents that The Bank debits the Commission for providing the Statement on Account via SWIFT system in accordance with Tariffs, on a monthly basis, not later than 5 (Fifth) business day of the calendar month, following after the month of the provision of services under Rates of AO Raiffeisenbank for clients – large and medium-sized enterprises including legal entities and individual entrepreneurs.
5. Клиент подтверждает, что дает согласие на раскрытие указанной в пункте 1 настоящего Заявления информации, предоставил банку, обслуживающему Организацию, доверенность на получение в Банке такой информации, и поручает (доверяет) Банку передавать такую информацию, и не будет выдвигать каких-либо претензий в случае несанкционированного использования предоставленной по Системе информации при условии, что такая информация была предоставлена в соответствии с процедурами, определенными для работы Системы.
5. The Client hereby gives its express consent for disclosure of the information specified in the clause 1 of the Supplementary Agreement, and shall not raise any claims arising from any unauthorized transfer of information via the System, under the condition that such transfer of information was made in accordance with the procedures set up for processing of the System.

Клиент с тарифами и условиями обслуживания в АО «Райффайзенбанк» ознакомлен и полностью согласен. Настоящее Заявление составлено в 2 (двух) экземплярах.

Client is familiarized and fully agreed with AO Raiffeisenbank Price Schedule for Payments for Corporate Clients. The present Application is executed in two copies.

Руководитель/Head _____
(Должность/Position)

(Ф.И.О./Name) / _____ / _____
(Подпись/Signature) (Дата и печать/Date and Seal)

ОТМЕТКИ БАНКА\BANK NOTICE		
Принято/Accepted		
_____ ч\h. _____ мин\mm. «_____» _____ 20__ г. (Время и дата/Date and time)	_____ (ФИО/Name)	_____ (Подпись/Signature)